

SARANDY CABRERA

mi querido amigo Angel:
lamentos los otros días
fuerte infidelidad al aeropuerto. Allí
hubiera querido aya de este claro pensamiento
que escribiste en Marche y he aquí. No
me enfado cuando siento que está dictado
por el cariño, la amistad pero confieso
que me confundo fuertemente. La parte
como mi seguro y amigo. apoyo en
medir y de la quebrantada religiosidad de
mis camaradas. Gracias otra vez. A
más de un amigo le dije que intentaría un
vago ~~Wabe~~ ^{Wabe} neocatólico; me no se fue de
discurso a Ferrer Serra aparrando la riqueza
de bronce del atavismo. Será porque
esa práctica de jugar faros en lo poco de
positivo que tenemos y encargar un
en nuestros defectos es una licencia
generacional que nos comprende? o será
que estamos un poco viejos y por ende

ciens, estigmatizarnos en nuestros mayores!

Aquí hemos llegado luego de un largo viaje
fueron al pie de las montañas en medio del
calentamiento, dificultades en Moscú:
¿ineficacia, mala fe? ¿Coletaje de la
contra-revolución ideológica? Al fin se

fué a trabajar en Pekín Informe, Bait
dará unas clases de español, aunque este
ateorizaba con la idea, pero es grande
la necesidad de nuestros amigos chinos.

Me alegro mucho por condición de
nursales de Marcha en Pekín. ¿Retorno
al pago? ¿Primer año? ¿Tratamiento de la
tuberculosis tardía. Tiempo según esper...
Falecio, está enfermo, está diciendo una
fuerte gripe en un hospital. Cuando

Salga combiaremos algo. - Nuestra dirección
aquí es: S.C / Hotel de Amistad / Buzón 300/
ayto 2642-43 / Pekín / China. Un par de días
para la familia (aunque fue a Ida. - Carlin
a los chicos, mis de mi parte. Para ti
toda la alegría de amistad de

Pekín

CARREIRA, SARANDY

Pekin 23. de 1963

Desfachada el lunes 27
por la noche, -

Queridos amigos Ida y Angel;

Aquí estamos toda la familia, luego de un largo viaje en diferentes y siniestros aviones que me dejaron los oídos como si estuviesen llenos de agua hasta el día de hoy. Nuestra llegada se produjo el día 20 y hoy 25 aún nos ordenan descansar.

Las futuras actividades serán Pekin informa para Sarandy y para mí también Pekin informa, Sinjua o el Instituto de lenguas para enseñar idioma español, sobre lo cual ya me estoy preparando. ^acen falta muchos profesores de español. por lo cual veré que puedo hacer con mis pocos conocimientos de enseñanza, pero sí con bastante responsabilidad que usaré a fondo.

Nos enteramos por Pablo que sufrieron ustedes un accidente que les saldrá bastante caro. Me alegró mucho saber que no sufrieron ~~ningún~~ daño alguno físico, pero sí monetario. Lamenté no verlos antes de partir pero ello no impide que los recuerde siempre con mucho afecto. En los momentos que aflora la nostalgia y por consecuencia alguna "furtiva lágrima" son ustedes entre algunos otros pocos amigos, los que están en mis recuerdos.

Como noticia que a Vds. pueda interesar, les adelanto que estamos instalados en el Hotel de la Amistad, donde las razas y nacionalidades se funden en una sola causa. El hotel como tal es magnífico su atención incluye las comidas, limpieza, calefacción, distracciones etc son inmejorables.

Consta este hotel de varios grandes edificios de 6 pisos. dentro de cuyo gran predio enjardinado existen también las escuelas primarias, jardinerías, gimnasio, club deportivo, cine, Pajotaló (perdón, almacenes) correo, clínicas, y un sinnúmero de entidades ^{al servicio} de todos los habitantes del hotel.

En una palabra resumiré que estamos muy bien instalados con comodidades que en nuestro país no podemos soñar aunque hubiera mucho más dinero del que disponíamos. Se hace una vida social muy saludable teniendo al día cada uno sus materiales políticos. Hemos encontrado una fuerte colonia chilena que es la mayor, que trabajan también aquí. pero además los hay colombianos, costaricenses, paraguayos argentinos y recientemente los uruguayos llegados, en cuanto a latinoamericanos, habiendo además hindúes, ingleses, alemanes, ~~rumanos~~ rumanos, ganeses, gaboneses, armenios, etc, etc,.

Entre toda estas gentes existen como en todas partes las diferencias ideológicas, de educación, cultura, etc. Lo que quiere decir que hay que andar con pies de plomo.

Esta carta que se alarga, se caotiza, y además el desconocimiento del teclado de la máquina que me prestaron, dificulta la clara expresión del pensamiento.

En otra próxima ~~carta~~ iré adelantando cómo ~~estamos~~ vamos desarrollando nuestro trabajo y toda la vida.

Quib, Saludos a los chicos, y Vds. un gran agrazo de

Queridos Angel e Ida: les envío este material con la esperanza
de que les guste. Concibí una nota en MARCHA o en ÉPOCA
con alguno de los tres títulos que me piden y que incluya 2 poemas
de Kuo Mo-jo: Soy un idólatra y Tempestad sobre Panamá.

Los restantes poemas y mi nota pueden* ir a manos de Yacovlev
para "aquí Poesía" si a ustedes les parece bien. Por lo me-
nos así es mi deseo. ¿Están de acuerdo? En una pala-
bra quisiera dar difusión a los poemas de K. que me
parecen realmente valiosos. No quisiera que se le diere
el "honor de la gaveta" como dice el "revista" de Fidel.
(¡fui veneno!, ¿no?).

Ayer recibí carta de Esther Amorim que me encarga
una gestión sobre obras de Eurípides. La haré con el mayor
gusto pero creo que solo será efectiva con una condi-
ción. Que el editor chino pueda elegir las obras a tra-
ducir sabiendo aproximadamente el contenido de las
mismas. Si yo estuviera en MVD ~~de~~ haría un pequeño resumen
de las obras más importantes de Eurípides dedicándole, 10 líneas
a cada una, y poniendo: se trata de un tipo ~~que~~ tal, tal,....

me libre! — se me ocurre que Angel lo puede hacer mejor
que yo y que nadie y remitímelo lo antes posible. (Nada menos)

En el mismo sentido le escribo a Esther.

¿fue de Ida? ¿fue finalmente a Cuba? ¿Está de vuelta?
¿Recibieron un Penwin Ribao con poemas de Mao, lo cual
también era una "nota"?

Aquí seguimos haciendo un trabajo muy interesante
fructífero, cómodo, bien pagado, sin vales vencidos, cuotas,
carestía etc etc. Vale la pena. Pero en lo que me
es personal deseando volver a "la selva" oriental a la
cual pertenecí íntimamente. Esta vez en campaña
de video, tan "vishtoska" como dijo el negro, no me
cae, en resumidas cuentas.

¿Recibieron otra carta anterior?

Muchas saludos a los chicos, un poco alrezo a
medias para ambos de Sarant y, y Santa.

Pekin - 7 - febrero

1964.

* Hayan con todo esto lo
que les parezca más adecuado
sin darme mucha "bola".

Dirección

S.C. / Pekin Informa / Sección
en español / Baiwanzhuang /
Pekin (37) / R.P. China.

¡Mi querido Angel: los premios de mas que te estoy haciendo presentando mis todavia.

Aquí la gente en fin tanto no se anima a meter mano al frasco, y entonces fue no están capacitados. Sea como fuere el chin truco queda dificultada que puedo comprender cada día mas y la posición del frasco mas aun fue esta cargada de sutiles adiciones según he visto en los traduccidos y según me dicen los que han leído esta actual ^{prueba} situación natural es que habré que esperar la versión inglesa como base, versión que "Chinese Literature" anuncio para el mes que viene. Entonces cumpliré lo prometido. ¿Te satis- facen estas explicaciones?

Junto con esta letra encontrarán el original de un folleto o librito de "Pedro Andino" sobre la revolución cubana. Lo he leído atentamente con gusto a su autor, un periodista chileno ^{que} ~~había~~ momentáneamente aquí en Pekín. Entiendo que hay mucha buena de ideas muy interesantes y otros datos históricos en igual cantidad, no menos valiosos. Entiendo que puede ser una buena idea publicarlo en mate-riales. ¿Ara puede encontrar esa idea? También es me ocurre que el último capítulo puede publicarse en "Marcha" como anticipo de la cosa. que puede crear interés en el folleto. Pienso que puede inte- grar la colección con Juliao, Salazar Bandy, etc. ¿Cual es tu opinión? Espero que me contestes. Se pueden colocar 300 ejes en Chile al contado.

[¿Te pesa muy duro y farroso mandarme un par de "Liga Camperius" de Juliao? ¿id. id de Salazar Bandy si sales? ¿id id de los indiscutibles de Ping? Aquí hay una gran afición de ese tipo de materiales. Anoche me recor- rieron todos los latinoamericanos en toros a.... "MARCHA" !!! Hemos colectivamente el llamamiento de Juliao, recién ~~de~~ llegar a mis manos en la tarde.-]

Este Pedro Andino (retomando el tema) es colaborador de la revista "Revolution" de J.M. Versis (Paris) y estuvo muy vinculado a la revolución cubana. Llegar el momento, si te deci- dieras, te mandaría algún dato mas de tipo solapa. Ya te escri- biera mas tarde. Te saluda tu amigo...

Estoy necesitando una credencial de "MARCHA" como cons-
SARANDY CABRERA ponal. Se me hace necesaria para al-
gunas gestiones y entrevistas. En los próximos días se espera aquí
a J. Grippa, disidente del P.C. Belge, - finen finen entre-
vista si es posible. Este tipo de gestiones se ayuda con las
tales credenciales. - ¿Podría pedirselo al jefe?

La gente de Pekin Informa me pide que redac-
me a MARCHA por el canje con P.I. que le fue propuesta
el año pasado. ¿No hay interés? Mauden, les aconsejo,
pues es una manera de tener amigos y puertas abiertas
aquí. Otro día van mis detalles personales. Cariños
saludos a Ida, los niños + un gran abrazo de

Sandy

Pekin

5. abril 1964

para ti mismo.

SARANDY CABRERA

C3/c7

B. Aires 3 nov 74

Estimado Angel: esta misiva tiene casi el carácter de S.O.S. Supongo que no ignoras la situación política argentina y todo lo que significa de inseguridad general para los que estamos aquí, siendo extranjeros y arrastrando un pasado de izquierda. Sin exagerar, la vida está en juego. No hay dramas en la afirmación. En tales condiciones va la pregunta: ¿fue posibilidad hay de conseguir trabajo allí, dentro de mis especialidades? ¿Hay quien ofrezca contratos y eventualmente financie los pasajes? (Sonar 3 en total [un menor]) Te rogaria que, de existir esa posibilidad me la comunicases sin pérdida de tiempo; y que no existiendo posibilidad — en tu juicio — me lo avisaras. Necesito decidir qué hacer y mientras tanto el cielo se sigue llenando de nubarrones. Espero que tu gente ande bien, y tú lo mismo. Mis mejores saludos.

Sandy

Carilla 4437, Cones Central. B. Aires.

carácter de S.O.S. Supongo que no ignores
la situación política argentina y todo
lo que significa de inseguridad general
para los que estamos aquí, siendo extranje-
ros y arrastrando un pasado de izquierda.
Sin exagerar, la vida está en juego. No
hay dramas en la afirmación. En tales
condiciones va la pregunta: ¿fue possibili-
dad hacer de conseguir trabajo allí, dentro
de mis especialidades? ¿Hay quien ofrezca
contrato y eventualmente financie los pasajes?
(Sonar 3 en total [un menor]) Te rogaria que,
de existir esa posibilidad me la comuni-
casses sin pérdida de tiempo; y que no
existiendo posibilidad - en tu juicio -
me lo avisaras. Necesito decidir qué
hacer y mientras tanto el cielo se sigue
llenando de nubes rojas. Espero que te
fente ande bien, y tú lo mismo. Mis
mejores saludos.

Samuel

Calle 4437, Cones Central. B. Aires.